

留学生支援プログラム

朴 仙子

アジア共同学位開発プロジェクト・教育研究支援者

東北大学大学院教育学研究科では、2014年度より外国からの学生に対する様々な支援プログラムを提供している。同支援プログラムは本研究科が推進しているアジア共同学位開発プロジェクトの一環として開発されたものである。

アジア共同学位開発プロジェクトでは、AEL Course の運営とともに留学生の受入れ及び支援体制のあり方について検討を進めてきた。AEL Course 参加者のアンケートでは、現地の文化や伝統に触れる機会、あるいはそこに生活する人々と交流する機会を求める声が増えた。しかしこういった機会を提供する際、課題となるのが言語の壁である。大学院プログラムにおいては、言語の壁が交流のみならず研究を行なう上でも障壁となるケースが多く、外国からの学生への支援をいかに確立するかという点はきわめて大きな課題である。アジア共同学位開発プロジェクトでは立ち上げ当初より、外国の連携大学・関連機関との共同学位教育プログラム創設に向けた開発研究として「言語教育支援プログラム・アカデミックライティングなどのサポートシステムの開発研究」を掲げてきた。

2014年度より、大学と市民の連携による言語支援プログラム及び交流プログラムを開発した。近年、留学生の増加に伴いそのニーズも多様化していることから高等教育機関のみでの支援には限界があり、地域との連携が不可欠であると言える。高等教育機関における留学生受け入れの現状をみると、キャンパス内での留学生支援に焦点が置かれており、キャンパス外での生活や社会参加を想定した留学生（「生活者としての留学生」）支援はほとんど行なわれていないことがわかる。キャンパス以外の場においては、必ずしも英語が通じるわけではないため、日本語支援プログラムの開発を目指した。

この日本語支援を含む留学生支援プログラムにおいては地域との連携を活用した。そのことにより、日本語を学ぶだけではなく参加学生が市民とふれあい、日本の文化にふれることができると考えたからである。この取り組みは多文化共生社会に向けた望ましい学社連携のありかたを模索するものでもあると言えよう。

具体的に、プログラムの運営は「留学生のための日本語サポートの会」（以下、サポートの会）による人材提供と、仙台市で25年にわたって外国人の日本語支援を行なっている「国際都市仙台を支える市民の会（ICAS: International Citizens' Association）」の協力を受けることとなった。言語支援プログラムに参加しているサポーターは、仙台で長年外国人の日本語支援に携わっている方々や出版関係者、東北大学の卒業生（教育学部・法学部・文学部 OB/OG）、元職員、在学生や教職員などである。

サポートの会の協力のもと、留学生支援プログラムは、2014年8月に発足し、2015年

度は、計47回の支援を行なった。サポートの会のメンバーは16名であり、毎月1回の会議をとおして情報の共有と意見交換を行なっている。留学生支援プログラムは、①日本語授業、②日本語添削、③論文講読、④国際交流の4つの領域に分かれて運営され、留学生がアカデミックな日本語スキルを身に付ける機会を提供している。本プログラムは、火曜日（隔週）と金曜日（毎週）に実施され、具体的な内容は次のとおりである。

まず、①日本語授業では、レポートや論文の文章の書き方や留学生が間違い易い表現などを中心に学んでもらう。②日本語添削では、留学生が作成した発表資料、レポート、論文などの日本語を添削する。③論文講読では、留学生が持参する論文をボランティアの先生と1対1で講読する。④国際交流は、留学生と仙台市民との交流プログラムとなっている。

上記の取り組みは、本研究科においても新たな試みであったため課題も多いが、今後、参加学生の意見を取り入れつつ、改善していきたい。なお、留学生支援プログラムの実施状況については、〈表1〉の通り。

〈表1 日本語プログラム実施状況〉

2016.2 現在

	実施日	実施プログラム	参加者 (留学生)	サポーター
第1回	2015年4月17日	・日本語授業 ・日本語添削 ・専門書講読	5	8
第2回	2015年4月21日	・日本語添削 ・専門書講読	2	2
第3回	2015年4月24日	・日本語授業 ・日本語添削 ・専門書講読	6	5
第4回	2015年5月8日	・日本語授業 ・日本語添削 ・専門書講読	3	7
第5回	2015年5月12日	・日本語添削	1	1
第6回	2015年5月15日	・日本語授業 ・日本語添削 ・専門書講読	6	4
第7回	2015年5月19日	・日本語添削	1	1
第8回	2015年5月22日	・日本語授業 ・日本語添削 ・専門書講読	8	4
第9回	2015年5月26日	・日本語添削 ・専門書講読	2	2
第10回	2015年5月29日	・日本語授業 ・日本語添削 ・専門書講読	7	5
第11回	2015年6月5日	・日本語授業 ・日本語添削 ・専門書講読	6	7

第 12 回	2015 年 6 月 9 日	・ 日本語添削 ・ 専門書講読	2	2
第 13 回	2015 年 6 月 12 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	6	7
第 14 回	2015 年 6 月 19 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	7	7
第 15 回	2015 年 6 月 23 日	・ 日本語添削 ・ 専門書講読	2	2
第 16 回	2015 年 6 月 26 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	7	7
第 17 回	2015 年 6 月 30 日	・ 日本語添削	2	2
第 18 回	2015 年 7 月 3 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	7	6
第 19 回	2015 年 7 月 7 日	・ 専門書講読	1	1
第 20 回	2015 年 7 月 10 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	8	7
第 21 回	2015 年 7 月 17 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	4	5
第 22 回	2015 年 7 月 24 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	8	5
第 23 回	2015 年 7 月 29 日	・ 専門書講読	1	1
第 24 回	2015 年 10 月 9 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	7	5
第 25 回	2015 年 10 月 16 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	4	6
第 26 回	2015 年 10 月 20 日	・ 日本語添削	1	1
第 27 回	2015 年 10 月 23 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	6	5
第 28 回	2015 年 10 月 30 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	5	5
第 29 回	2015 年 11 月 6 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	8	7
第 30 回	2015 年 11 月 10 日	・ 日本語添削 ・ 専門書講読	2	2
第 31 回	2015 年 11 月 13 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	9	5
第 32 回	2015 年 11 月 20 日	・ 日本語授業 ・ 専門書講読	8	6
第 33 回	2015 年 11 月 24 日	・ 日本語添削	1	1

第34回	2015年11月27日	・日本語授業 ・専門書講読	・日本語添削	7	5
第35回	2015年12月1日	・日本語添削		2	2
第36回	2015年12月4日	・日本語授業 ・専門書講読	・日本語添削	7	7
第37回	2015年12月8日	・日本語添削	・専門書講読	1	1
第38回	2015年12月11日	・日本語授業 ・専門書講読	・日本語添削	4	5
第39回	2015年12月15日	・日本語添削		1	1
第40回	2015年12月18日	・日本語授業 ・専門書講読	・日本語添削	8	8
第41回	2016年1月8日	・日本語授業 ・専門書講読	・日本語添削	7	8
第42回	2016年1月15日	・日本語授業 ・専門書講読	・日本語添削	5	4
第43回	2016年1月19日	・日本語添削	・専門書講読	2	2
第44回	2016年1月22日	・日本語添削		3	2
第45回	2016年1月26日	・日本語添削		1	1
第46回	2016年1月29日	・日本語授業	・日本語添削	6	5
第47回	2016年2月5日	・日本語授業		2	7
		合計(延べ)		209	199

その他の活動

2015年8月4日	日本文化体験	8	8
2015年10月6日	勉強会	4	5
2015年10月17日	交流会(YWCA)	3	
2015年11月28日	家庭訪問	4	
2015年12月19日	家庭訪問	3	

< 写真記録 >

- ・ 日本語支援の様子



日本語支援の様子



日本文化体験



留学生と仙台市民との交流会 場所：YWCA 日時：2015年10月17日